

Esra 4



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und die Feinde^{H6862} Judas^{H3063} und Benjamins^{H1144} hörten^{H8085}, dass^{H3588} die Kinder^{H1121} der Wegführung^{H1473} dem HERRN^{H3068}, dem Gott^{H430} Israels^{H3478}, einen Tempel^{H1964} bauten^{H1129}; 2 und sie traten^{H5066} zu^{H413} Serubbabel^{H2216} und zu^{H413} den Häuptern^{H7218} der Väter^{H1} und sprachen^{H559} zu ihnen^{H1992}: Wir wollen mit^{H5973} euch bauen^{H1129}, denn^{H3588} wir suchen^{H1875} euren Gott^{H430} wie ihr; und ihm opfern^{H2076} wir^{H587} seit^{H4480} den Tagen^{H3117} Esar-Haddons^{H634}, des Königs^{H4428} von Assyrien^{H804}, der uns hierher^{H6311} heraufgeführt^{H5927} hat¹. 3 Aber Serubbabel^{H2216} und Jeschua^{H3442} und die übrigen^{H7605} Häupter^{H7218} der Väter^{H1} Israels^{H3478} sprachen^{H559} zu ihnen^{H1992}: Es steht euch nicht^{H3808} zu, mit uns unserem Gott^{H430} ein Haus^{H1004} zu bauen^{H1129}, sondern^{H3588} wir^{H587} allein^{H3162} wollen dem HERRN^{H3068}, dem Gott^{H430} Israels^{H3478}, bauen^{H1129}, wie^{H834} der König^{H4428} Kores^{H3566}, der König^{H4428} von Persien^{H6539}, uns geboten^{H6680} hat. 4 Da suchte^{H1961} das Volk^{H5971} des Landes^{H776} die Hände^{H3027} des Volkes^{H5971} Juda^{H3063} schlaff^{H7503} zu machen^{H7503} und sie vom Bauen^{H1129} abzuschrecken^{H1089}. 5 Und sie bestachen Ratgeber^{H3289} gegen^{H5921} sie^{H1992}, um ihren Plan^{H6098} zu vereiteln^{H6565}, alle^{H3605} die Tage^{H3117} Kores^{H3566}, des Königs^{H4428} von Persien^{H6539}, und bis^{H5704} zur Regierung^{H4438} Darius^{H1867}, des Königs^{H4428} von Persien^{H6539}. [?]^{H7936}

6 Und unter der Regierung^{H4438} des Ahasveros^{H325}, im Anfang^{H8462} seiner Regierung^{H4438}, schrieben^{H3789} sie eine Anklage^{H7855} gegen^{H5921} die Bewohner^{H3427} von Juda^{H3063} und Jerusalem^{H3389}.

7 Und in den Tagen^{H3117} Artasastas^{H783} schrieben^{H3789} Bischlam^{H1312}, Mithredat^{H4990}, Tabeel^{H2870} und seine übrigen^{H7605} Gefährten an^{H5921} Artasasta^{H783}, den König^{H4428} von Persien^{H6539}. Die Schrift^{H3791} des Briefes^{H5406} war aber aramäisch^{H762} geschrieben^{H3789} und ins Aramäische^{H762} übersetzt^{H86382}. [?]^{H3674} 8 Rechum^{H7348}, der Statthalter^{H1169} H2942, und Schimschai^{H8124}, der Schreiber^{H5613}, schrieben^{H3790} an Artasasta^{H783}, den König^{H4430}, einen Brief^{H104} gegen^{H5922} Jerusalem^{H3390} wie folgt^{H3660}: – 9 Damals^{H1116} schrieben nämlich Rechum^{H7348}, der Statthalter^{H1169} H2942, und Schimschai^{H8124}, der Schreiber^{H5613}, und ihre übrigen^{H7606} Gefährten, Diniter^{H1784} und Apharsatkiter^{H671}, Tarpeliter^{H2967}, Apharsiter^{H670}, Arkewiter^{H756}, Babylonier^{H896}, Susaniter^{H7801}, Dehiter^{H1723} und Elamiter^{H5962}, [?]^{H3675} 10 und die übrigen^{H7606} Völker^{H524}, die^{H1768} der große^{H7229} und erlauchte^{H3358} Osnappar^{H620} wegführte^{H1540} und in den Städten^{H7149} Samarias^{H81153} und in dem übrigen^{H7606} Gebiet jenseits^{H5675} des Stromes^{H5103} wohnen^{H3488} ließ, und so weiter: – 11 Dies^{H1836} ist die Abschrift^{H6573} des Briefes^{H104}, den^{H1768} sie an ihn, an den König^{H4430} Artasasta^{H783}, sandten^{H7972}: Deine Knechte^{H5649}, die Männer^{H606} diesseits^{H5676} des Stromes^{H5103}, und so weiter. [?]^{H3705} 12 Es sei^{H1934} dem König^{H4430} mitgeteilt^{H3046}, dass die Juden^{H3062}, die^{H1768} von^{H4481} dir^{H3890} heraufgezogen^{H5559}, zu^{H5922} uns nach Jerusalem^{H3390} gekommen^{H858} sind; sie bauen^{H1124} die aufrührerische^{H4779} und böse^{H873} Stadt^{H7149} wieder auf, und vollenden^{H3635} die Mauern^{H7792} und bessern^{H2338} die Grundlagen^{H787} aus^{H2338}. 13 So sei^{H1934} nun^{H3705} dem König^{H4430} mitgeteilt^{H3046}, dass, wenn diese^{H1791} Stadt^{H7149} wieder aufgebaut^{H1124} wird, und die Mauern^{H7792} vollendet^{H3635} werden, sie Steuer^{H4061}, Zoll^{H10934} und Weggeld^{H1983} nicht^{H3809} mehr geben^{H5415} werden, und dies⁵ schließlich die Könige^{H4430} benachteiligen^{H674} wird. 14 Weil wir nun^{H3705} das Salz^{H4415} des Palastes^{H1965} essen und^{H1836} wir es nicht^{H3809} ertragen, den^{H1768} Schaden^{H6173} des Königs^{H4430} anzusehen^{H2370}, deswegen^{H5922} H1836 senden^{H7972} wir und tun es dem König^{H4430} kund, [?]^{H749} [?]^{H3046} [?]^{H3046} 15 damit man in dem Buch^{H5612} der Denkwürdigkeiten^{H1799} deiner Väter^{H2} nachsuche^{H1240}; und du wirst in dem Buch^{H5612} der Denkwürdigkeiten^{H1799} finden^{H7912} und^{H1836} wirst erkennen^{H3046}, dass diese^{H1791} Stadt^{H7149} eine aufrührerische^{H4779} Stadt^{H7149} gewesen ist, und nachteilig^{H5142} den Königen^{H4430} und Ländern^{H4083}, und dass man von^{H4481} den Tagen^{H3118} der Vorzeit^{H5957} her Empörung^{H849} darin^{H4481} gestiftet^{H5648} hat, weswegen diese^{H1791} Stadt^{H7149} zerstört^{H2718} worden ist. [?]^{H1836} 16 Wir^{H586} tun dem König^{H4430} kund, dass, wenn^{H2006} diese^{H1791} Stadt^{H7149} wieder aufgebaut^{H1124} wird und die Mauern^{H7792} vollendet^{H3635} werden, du deshalb^{H6903} diesseits^{H5676} des Stromes^{H5103} kein Teil mehr haben^{H383} wirst. [?]^{H3046} [?]^{H3046} [?]^{H3809} [?]^{H2508}

17 Der König^{H4430} sandte^{H7972} eine Antwort^{H6600} an^{H5922} Rechum^{H7348}, den Statthalter^{H1169 H2942}, und Schimschai^{H8124}, den Schreiber^{H5613}, und an ihre übrigen^{H7606} Gefährten, die^{H1768} in Samaria^{H8115} und in dem übrigen^{H7606} Gebiet jenseits^{H5675} des Stromes^{H5103} wohnten^{H3488}: Frieden^{H8001}, und so weiter. [?]^{H3675} 18 Der Brief^{H5407}, den^{H1768} ihr an^{H5922} uns gesandt^{H7972} habt, ist deutlich^{H6568} vor^{H6925} mir gelesen^{H7123} worden. 19 Und von^{H4481} mir ist Befehl^{H2942} gegeben^{H7761} worden, und man hat nachgesucht^{H1240} und gefunden^{H7912}, dass^{H1768} diese^{H1791} Stadt^{H7149} von^{H4481} den Tagen^{H3118} der Vorzeit^{H5957} her sich gegen^{H5922} die Könige^{H4430} aufgelehnt^{H5376} hat und dass Aufruhr^{H4776} und Empörung^{H849} in ihr gestiftet^{H5648} worden sind. 20 Und mächtige^{H8624} Könige^{H4430} sind über Jerusalem^{H3390} gewesen^{H1934}, die über^{H5922} alles^{H3606} geherrscht^{H7990} haben, was jenseits^{H5675} des Stromes^{H5103} ist; und Steuer^{H4061}, Zoll^{H1093} und Weggeld^{H1983} wurde ihnen gegeben^{H3052}. 21 So gebt^{H7761} nun^{H3705} Befehl^{H2942}, diesen^{H479} Männern^{H1400} zu^{H5705} wehren^{H989}, damit diese^{H1791} Stadt^{H7149} nicht^{H3809} wieder aufgebaut^{H1124} werde, bis^{H5705} von^{H4481} mir Befehl^{H2941} gegeben^{H7761} wird. 22 Und hütet^{H2095} euch, hierin einen Fehler^{H7960} zu begehen^{H1934}. Warum^{H4101} sollte der Schaden^{H2257} wachsen^{H7680}, um den Königen^{H4430} Nachteil^{H5142} zu bringen?

23 Hierauf^{H116}, sobald^{H4481 H1768} die Abschrift^{H6573} des Briefes^{H5407} des Königs^{H4430} Artasasta^{H783} vor^{H6925} Rechum^{H7348} und Schimschai^{H8124}, dem Schreiber^{H5613}, und ihren Gefährten gelesen^{H7123} war, gingen^{H236} sie eilends nach Jerusalem^{H3390} zu^{H5922} den^{H1768} Juden^{H3062}, und wehrten^{H989} ihnen^{H1994} mit Gewalt^{H2429} und Macht^{H153}. [?]^{H3675} [?]^{H924}

24 Damals^{H116} hörte^{H989} die Arbeit^{H5673} am Haus^{H1005} Gottes^{H426} in Jerusalem^{H3390} auf^{H989}, und sie unterblieb^{H989} bis^{H5705} zum 2. Jahr^{H8140} der Regierung^{H4437} des Königs^{H4430} Darius^{H1868} von Persien^{H6540}. [?]^{H8648}

Fußnoten

1. Vergl. 2. Kön. 17
2. d.h. aramäisch verfasst
3. Vergl. 2. Kön. 17.24
4. Eig. Lebensmittelsteuer; so auch V. 20;7,24
5. O. sie, d.h. die Stadt